



برنامج اللغة الإنجليزية والترجمة المتميز



برنامج اللغة الانجليزية والترجمة المتميز

برنامج نوعى بنظام الساعات المعتمدة

كلية الاداب

جامعة كفر الشيخ

منسق البرنامج
أ.د/خالد سرواح

مدير البرنامج
أ.د/أيمن الحلفاوي

عميد الكلية
أ.د/وليد البحيري

رئيس الجامعة
أ.د/عبد الرازق الدسوقي

التعريف بالبرنامج

برنامج اللغة الانجليزية والترجمة المتميز

برنامج نوعى متميز بنظام الساعات المعتمدة . يتقن خريج البرنامج مهارات اللغة الانجليزية كافة بالإضافة الى اتقان فنون الترجمة بكافة أنواعها من الانجليزية الى العربية والعكس والقراءة الواعية للأدب المكتوبة باللغة الانجليزية ومهارات التفكير والتحليل النقدي.

رئيس الجامعة
أ.د/عبدالرازق دسوقي



رؤية البرنامج

يسعى برنامج اللغة الإنجليزية إلى أن تكون البرامج التدريسية بجامعة كفرالشيخ ذات مكانة متميزة ومرموقة بين البرامج النوعية بالجامعات المصرية، وتوفر بيئة متميزة للتعليم والتعلم الفعال والبحث العلمي، وذلك لإعداد كوادر متخصصة ومؤهلة لتلبية احتياجات السوق.



عميد الكلية
أ.د/وليد البحيري

أهداف البرنامج

يهدف البرنامج التخصصي للغة الإنجليزية والترجمة إلى الإرتقاء بمهارات اللغة الإنجليزية والترجمة التخصصية محليا وإقليميا من خلال تقديم نوعية من التعليم المتكامل ذات جودة للغة الإنجليزية والترجمة تفي بالمتطلبات المحلية والقومية والعالمية. كما يتطلع إلى تحسين وتطوير تعليم وتعلم اللغة الإنجليزية لمواكبة التطورات الآلية والتفاعل والتكيف مع ما يطرأ من تغيرات وأحداث مستقبلية في عالم سريع التغير أخذ في التعولم.

مدير البرنامج
أ.د/أيمن الحلفاوي



رسالة البرنامج

الإرتقاء بالمستوى اللغوي للطلاب

على أساس علمي سليم مما يؤهل الخريجين للمنافسة الحقيقية في سوق العمل ومجالات التخصص المختلفة وخدمة المجتمع محليا وعالميا ومسيرة التقدم في مجالات اللغة الإنجليزية التطبيقية والترجمة بمختلف تخصصاتها المهنية عن طريق تقديم المقررات اللازمة في مجال اللغة الإنجليزية والترجمة المطلوبة لإعداد خريج مؤهل في ذات التخصص لمواكبة الأحداث الجارية وخدمة المجتمع وتطوير القدرة على البحث العلمي.



منسق البرنامج
أ.د/خالد سرواح

رسالة البرنامج

السعي نحو الارتقاء بمستوى جودة التعليم في قسم اللغة الإنجليزية وتطويره المستمر وفقا لمعايير الجودة القومية بحيث تتلاءم مع نظم وموارد وأخلاقيات العملية التعليمية والبحث العلمي وخدمة المجتمع والتنمية البيئية وكسب ثقة المجتمع.

أ.د ليلى الغلبان
(أستاذ اللغويات)



الدرجة العلمية

تمنح جامعة كفرالشيخ بناءً على طلب مجلس كلية الآداب وآدابها - البرنامج التخصصي للغة الإنجليزية والترجمة بنظام الساعات المعتمدة بعد إتمام الطالب متطلبات التخرج وعدد ساعات البرنامج الواردة باللائحة.

مدة الدراسة بالبرنامج 4 سنوات دراسية مكونة من ثمانية فصول دراسية.



أ.د عادل عفيفي
(أستاذ الأدب الإنجليزي)

فرص العمل المتاحة

يمكن لخريج البرنامج العمل فى المجالات
الآتية:

مجالات الترجمة الفورية والتتابعية والأمم المتحدة والاتحاد
الأوربي وترجمة الاعلام والفيديو والترجمة الدبلوماسية
والمؤتمرات والترجمة القانونية والدينية والعلمية
والسياسية والطبية والاقتصادية والتجارية وخدمات رجال
الظأعمال وقطاع الاعمال والتجارة الاليكترونية والمراسلات
التجارية والمصطلحات وترجمة المصطلحات المهنية
وقطاعى التعليم العالى والتعليم قبل الجامعى والعلاقات
العامة والاعلام وترجمة الأفلام والمسلسلات والبرامج
والوثائقيات وتكنولوجيا المعلومات والاعلام المحلى والدولى
ومجال الخطابات الرقمية والمشآت السياحية والتسويق
والدعاية بالانجليزية والقانون التجارى الدولى والمنظمات
والأسواق الماية وكتابة التقارير ومجال تقنيات التحرير
الصحفى بالانجليزية والذكاء الاصطناعى على سبيل المثال لا
الحصر.



مدرس اللغويات بالقسم
د/سامي حنفي

أهم المقررات

اساسيات الترجمة والصوتيات والإستماع والمحادثة ومهارات الإتصال باللغة الإنجليزية ومهارات العروض القديمة ومهارات الاتصال في البيئة المهنية والترجمة الطبية والإقتصادية وتكنولوجيا المعلومات والإقتصاد والإعلام المحلي والدولي وترجمة الأمم المتحدة والاتحاد الاوربي والمراسلات التجارية والمصطلحات والكتابة الاكاديمية ولغة الأعمال باللغة الإنجليزية والترجمة للأغراض الدبلوماسية والمؤتمرات والترجمة السياسية والدينية وعلم اللسانيات الجنائية والخطابات الرقمية وقواعد التفكير العلمي وعلم المعاني والتداولية وقواعد التفكير العلمي وقانون الأعمال وترجمة المصطلحات المهنية ومصطلحات ولغة إدارة المنشآت السياحية وأسس التسويق والدعاية بالإنجليزية والترجمة القانونية وعلم اللغة البيئي والقانون التجاري الدولي والمنظمات والأسواق المالية والترجمة العلمية وكتابة التقارير والكتابة الإبداعية وعلم لسانيات الإنترنت ولغة أعمال السكرتارية بالإنجليزية وتقنيات التحرير الصحفي بالإنجليزية واللغة الإنجليزية للتواصل الدولي ومدخل إلى القانون الدبلوماسي والقنصلي ومبادئ التنمية الإقتصادية المستدامة وترجمة الإعلام والفيديو والعولمة الإقتصادية والسياسية الدولية على سبيل المثال لا الحصر.



د/عبير الرفاعي
(مدرس الأدب بالقسم)

الفئة المستهدفة

يستهدف البرنامج طلاب الثانوية العامة (علمي علوم ورياضة وأدبي) المرشحين للكلية والمحولين إليها من بين طلاب الإنتظام وحملة المؤهلات العليا من خريجي الجامعات المصرية بجميع تخصصاتها وكذلك الطلاب الوافدين المرشحين إلى الكلية أو المحولين إليها عن طريق الإدارة العامة للوافدين بالقاهرة، كما يجوز التحويل إلى البرنامج من البرامج التي تطرحها الكلية أو الكليات الأخرى المناظرة بنظام الساعات المعتمدة وفق المناظرة بنظام الساعات المعتمدة ووفقاً للضوابط والقرارات الصادرة من المجلس الأعلى للجامعات بشأن التحويل إلى البرامج النوعية، كما يجوز نقل قيد الطلاب من الكليات الأخرى إلى البرنامج أو من البرامج التي تطرحها الكلية بنظام الساعات المعتمدة.



**مدرس الأدب بالقسم
د/غادة زعلوك**

بعض الطلاب يسألوا عن عدد مقرارات الترجمة اللي هيدرسوها فى برنامج اللغة الانجليزية والترجمة.

الفرقة الاولى:

التيرم الأول:-

عندك أول مقرر ترجمة بأسم مدخل الى
الترجمة.

الفرقة الاولى:

التيرم الثاني:-

بتدرس مقرر ترجمة عامة تتعرض فيه
لجميع انواع النصوص.



د/أحمد مادح
(مدرس اللغويات بالقسم)

بعض الطلاب يسألوا عن عدد مقرارات الترجمة اللي هيدرسوها فى برنامج اللغة الانجليزية والترجمة.

الفرقة الثانية:

التيرم الأول:-

بتدرس مقرر اسمه الترجمة العلمية والتقنية، بتتعرف
وتمارس فيه آليات الترجمة العلمية.

الفرقة الثانية:

التيرم الثاني:-

بتدرس مقرر اسمه الترجمة الإبداعية بتدرس فيه كيفية ترجمة
النصوص الإبداعية.

ومقرر ثاني اسمه علم دراسات المعاجم يختص بدراسة المعاجم والقواميس
المختلفة التي يحتاجها المترجم.

د/اسلام النجار
(مدرّس الأدب بالقسم)



بعض الطلاب يبسألوا عن عدد مقرارات الترجمة اللى هيدرسوها فى برنامج اللغة الانجليزية والترجمة.

الفرقة الثالثة:

التيرم الأول:-

بتدرس ثلاث مقررات ترجمة: الترجمة السياسية والترجمة الأدبية
والترجمة التتابعية.

الفرقة الثالثة:

التيرم الثاني:-

لديك الفرصة لتدرس ثلاث مقررات ترجمة: الترجمة الاعلامية والترجمة
المنظورة وتتطرق لترجمة نصوص شفوية بمجرد القراءة من لغة
لإخرى.

المقرر الثالث وهو الترجمة الفورية.

د/دعاء سمير
(مدرس مساعد بالقسم)



بعض الطلاب يبسألوا عن عدد مقرارات الترجمة اللي هيدرسوها فى برنامج اللغة الانجليزية والترجمة.

الفرقة الرابعة:

التيرم الأول:-

تقوم بدراسة ثلاث مقررات: الترجمة التخصصية ونظريات الترجمة ومقرر
الترجمة بمساعدة الحاسوب CAT tools.

الفرقة الرابعة:

التيرم الثاني:-

تدرس أربع مقررات خاصة بالترجمة.

الأول وهو مقرر هام جدا وهو مشروع بحثي وتدريب ميداني ويختار فيه الطالب
مجال معين يتدرب فيه ويقدم منتج في هذا المجال.

الثاني الترجمة الاقتصادية ويتعرض فيه الطالب الي نصوص تجارية مرتبطة
Business world ، الثالث Script Translation ترجمة الشاشات.

د/رنا غانم
(مدرس مساعد بالقسم)



بالإضافة طبعا إلى المقررات اللغوية من القراءة والكتابة والإستماع والتحدث.

مقررات الأدب الإنجليزية من دراما ورواية وشعر والتي تهدف الى اكتساب الجانب الثقافي للغة وهو اساسي للمترجم. بالإضافة الى المقررات اللغوية بفروعها المختلفة من صوتيات وقواعد وعلوم اللغويات المختلفة التي تخدم المترجم. بالإضافة الى مقررات الجامعة والكلية الاجبارية والاختيارية من اللغة العربية واللغة الفرنسية وحقوق الإنسان واثار مصر وغيرها التي تهدف الى اكساب الطالب الثقافة العامة.

د/هدير رياض
(معيد بالقسم)



Congrats!!

أوائل برنامج اللغة الانجليزية وآدابها للعام 2021-2022

المستوى الأول

1-مونيا محمد زناته.

2-مريم ناجي أحمد سلطان.

3-أحمد شاكر عبدالعزيز.

4-محمد يوسف رشاد.(ثالث مكرر)

5-مريم مجدي عبدالمسيح.

6-ألاء إسماعيل محمد عيسى

د/ناهد أشرف
(معيد بالقسم)



Congrats!!

أوائل برنامج اللغة الانجليزية وآدابها للعام 2021-2022

المستوى الثاني

1-إنجي سليم محمد عبده.

2-مريم رمضان حامد أبواليزيد.

3-رنا إبراهيم علي سليمان.

4-نانسي حماده رفاعي.

5-ندى صبحي محمد مسعد. (رابع مكرر)

6-حنين وائل خالد موسى.





خالص الامنيات بالتوفيق والتميز مع
برنامج اللغة الانجليزية والترجمة المتميز
بكلية الاداب جامعة كفر الشيخ

